



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org

18933

Distr. RESTREINTE

DP/ID/SER.A/1426
17 janvier 1991
Original : FRANCAIS

31 م
21/01/1991

ETUDE DE PREINVESTISSEMENT ET PROMOTION DE PROJETS INDUSTRIELS (EDIL)

DP/ALG/86/021

ALGERIE

Rapport technique : Mise en place de la banque de données EDIL*

Etabli pour le Gouvernement de l'Algérie
par l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel,
agent d'exécution du Programme des Nations Unies pour le développement

Basé sur le travail de :
M. Mieczyslaw Muraszekiewicz

Fonctionnaire chargé de l'appui :
M. Djamel-Eddine Ghozali, Service des études de faisabilité

Organisation des Nations Unies pour le développement industriel
Vienne

* Document n'ayant fait l'objet d'aucune mise au point rédactionnelle.

TAUX DE CHANGE

\$ E.U. 1 = 11.42 Dinars Algériens (D.A)

LISTE DES ABBREVIATIONS

ADBS	Association Française des Documentalistes et des Bibliothécaires Spécialisés
ANRT	Association Nationale de la Recherche Technique
EDIL	Entreprise d'Engineering et de Développement des Industries Légères
CIRAD	Centre de Coopération Internationale en Recherche Agronomique pour le Développement
IBISCUS	Système d'Information sur les Pays en Développement
INTIB	Industrial and Technological Information Bank
ORSTOM	Institut Français de Recherche Scientifique pour le Développement en Coopération

RESUME

M. Muraszkiwicz
Expert de l'ONUDI

Etudes de pre-investissement et promotion de projets industriels
(EDIL) (DP/ALG/86/021/11-68/J14102)

Les objectifs principaux du mandat sont les suivants: (i) assister l'Entreprise d'Engineering et de Developpement des Industries Légères (EDIL) à la mise en place de la Banque d'Information Industrielle. (ii) renforcer le système et les services d'information dans le domaine de l'industrie légère.

Le mandat se compose de trois missions, effectuées (i) du 11 juin au 13 juillet 1990, (ii) du 27 septembre au 28 octobre 1990, (iii) du 6 au 20 décembre 1990 à Alger et le travail de 14 jours à Varsovie.

Il ressort de la mission que l'assistance de l'ONUDI doit comprendre:

- (a) developpement permanent des bases de données BIBLIoGraphique, ENTREprises, SPECialisteS, QUESTION/REponse, LOGiciel, PRETS et la mise en place des bases nouvelles selon les besoins de l'EDIL; La banque de données INTIB et les bases externes doivent être intégrées dans la Banque de données de l'EDIL;
- (b) expertise en matière de systèmes d'information industrielle; plus spécifiquement:
 - en complément le point a, il semble que l'intervention d'un expert lors de l'exploitation pilote des bases de données soit nécessaire pour à la fois assister le personnel local à maîtriser le système et sensibiliser les futurs utilisateurs.
 - assister à l'organisation du service d'information au niveau méthodologique concernant l'identification des sources des informations, acquisition, saisie et service question - réponse.
 - assister à la standardisation du langage d'indexation et de recherche en utilisant, par exemple, le thésaurus de l'ONUDI. Cependant, ce thésaurus doit être révisé.
 - pour éviter des bruits documentaires trop importants et améliorer la qualité du système, il serait souhaitable d'établir une procédure de sélection des données et une sémantique au niveau de la saisie des données.

Les actions de suivi sont incluses dans le rapport.

TABLE DES MATIERES

RESUME	3
INTRODUCTION	5
I. ACTIVITES	7
II. RESULTATS DE LA MISSION	9
III. SUIVI	16
IV. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS	17
Annexe 1. - Documents utilisés	19
Annexe 2. - Liste des personnes rencontrées	20
Annexe 3. - Noms et adresses des organismes visites	21
Annexe 4. - Structure logique de la banque de données	22

INTRODUCTION

Les objectifs principaux du mandat sont les suivants: (i) assister l'Entreprise d'Engineering et de Développement des Industries Légères (EDIL) à la mise en place de la Banque d'Information Industrielle. (ii) renforcer le système et les services d'information dans le domaine de l'industrie légère.

Le présent mandat a été effectué au cours de trois missions, a savoir: (i) du 11 juin au 13 juillet 1990, (ii) du 27 septembre au 28 octobre 1990, (iii) du 6 au 20 décembre 1990 à Alger et le travail de 14 jours à Varsovie.

La méthode adoptée par l'expert pour mener à bien les missions comprend, *inter alia*:

- (i) analyse des documents en relation avec les objectifs de la mission formulés dans les termes de référence de l'expert;
- (ii) visite d'un certain nombre d'unités de l'EDIL sélectionnées;
- (iii) entrevues et consultations;
- (iv) travail conjoint avec les spécialistes en informatique et en documentation de l'EDIL.

* * *

Ces dernières années, l'information a pris une importance considérable en tant que commodité et en tant que ressource nationale. En conséquence, le transfert d'information est devenu une activité importante. Le gouvernement et les spécialistes de l'information en Algérie s'accordent pour reconnaître que le développement des systèmes d'information industrielle et technologique est un élément clé pour renforcer et accélérer le processus de modernisation. En général, le niveau actuel de l'infrastructure de l'information industrielle et technologique est inférieur à la demande et à donc besoin de changements substantiels. Ceci vaut également pour l'information industrielle concernant l'industrie légère en Algérie.

Dans la réalisation du système d'information de l'EDIL, il faut tenir compte, entre autres, des paramètres suivants:

1. Le système doit refléter les procédures en vigueur, les courants d'information et les processus concernant l'information industrielle et technologique. Bien que ces exigences semblent évidentes, elles ne sont pas nécessairement satisfaites dans la pratique.
2. Pour assurer la pertinence, la précision et l'actualité de l'information industrielle, il est nécessaire que le système d'information soit cohérent, flexible, modulaire et ouvert aux changements et aux futures innovations. De plus, le système doit

être équipé d'un mécanisme de protection des données selon les catégories d'utilisateurs.

3. Lors de l'implantation d'un nouveau système documentaire, il est indispensable de conserver au maximum les structures existantes.

Pour répondre aux objectifs sus-mentionnés, le Centre d'Information Industrielle, y compris la banque de données à l'EDIL, doit offrir un choix de services tels que: information industrielle bibliographique, information de référence et surtout factuelle; réseau international d'information industrielle; expertise en information industrielle; service questions-réponses; élaboration des dossiers documentaires; formation du personnel, etc.

* * *

La contribution et les opinions exprimées par les spécialistes nationaux rencontrés au cours de la mission ont été fort appréciées par l'expert. Certaines de leurs propositions ont été incluses dans le présent rapport. Notons cependant que les conclusions et recommandations finales ne reflètent que l'avis de l'expert.

L'expert tient particulièrement à remercier les personnes suivantes: M. Bendemagh, M. Benchenaf, M. Daoudi, Mme Fares, Mlle Bouchelaghem, M. Mili et M. C. Carrier - de l'ONUDI et M. M. Chagnon - le CTF du présent projet (DP/ALG/86), qui ont contribué d'une manière constructive à son travail.

I. ACTIVITES

Conformément aux termes de référence, l'expert avait pour tâche de:

- (i) assister l'Entreprise d'Engineering et de Développement des Industries Légères (EDIL) à la mise en place de la Banque d'Information Industrielle;
- (ii) assister à renforcer le système et services d'information dans le domaine de l'industrie légère.

Ci-dessous, est énumérée la liste des activités effectuées par l'expert au cours de sa mission:

1. Un travail préparatoire a consisté à identifier et à étudier les documents liés aux objectifs de la mission. Pour référence, voir Annexe 1.
2. Au cours des entretiens qui ont eu lieu avec les spécialistes de l'information des centres visités (le nom des interlocuteurs et nom et adresse des organismes visités sont donnés en Annexe 2 et 3, respectivement), sur différents aspects de l'information industrielle et technologique dans le contexte de l'EDIL, ont été abordés les problèmes suivants:
 - problèmes de pertinence et de disponibilité de l'information en fonction des besoins locaux, en particulier accès à des données factuelles;
 - coût de l'information et coût de la collecte, du traitement, de la dissémination sous une forme appropriée, etc.;
 - compatibilité des systèmes d'information en ce qui concerne matériels et logiciels;
 - problèmes de la formation générale et spécialisée du personnel;
 - normalisation des langages documentaires;
 - accès aux sources d'information internationales;
 - promotion des services d'information industrielles auprès des utilisateurs finaux;
 - problèmes de financement;
 - problème de la continuité de la mise en oeuvre et de l'exploitation des systèmes d'information;
3. L'analyse du fonctionnement du service d'information à l'EDIL et la mise en place des propositions concernant l'organisation de ce service.
4. La mise en place de la structure logique des bases de données BIBLIOgraphique, ENTREprises, SPECIALISTES, QUESTION/REponse,

LOGiciel en utilisant le pre-logiciel CDS Micro ISIS, ver. 2.3, en particulier:

- bordereaux de saisie,
- formats d'affichage,
- tables de sélection des champs,
- bordereaux d'impression et de tri,
- programmation en PASCAL (sélection des bordereaux de saisie, formats d'affichage, des bordereaux d'impression-tri)

5. La vérification, le raffinement et la finalisation de cette structure selon des remarques et propositions des utilisateurs.

6. La rédaction des manuels.

7. Les tests de fonctionnement des bases de données EDIL.

8. La formation du personnel de la banque de données.

Au niveau:

- administration de la banque;
- mis en place des banques variées:
- saisie;
- recherche,
- programmation en CDS/PASCAL.

9. La présentation générale de l'architecture de la banque EDIL et son fonctionnement, en particulier:

- installation de la banque,
- fichiers et contenus,
- ordre d'exécution des fichiers,
- bordereaux de saisie.

A cette fin le séminaire (le 27 octobre 1990) a été organisé pour les personnes intéressées de l'EDIL.

10. La mise en place des procédures, des outils documentaires et des règles concernant la documentation et l'indexation et le processus d'alimentation des bases de données.

11. L'identification des documents primaires à saisir.

12. La mise en place des propositions concernant la continuation du projet "Banque de données EDIL" (voir Suivi, III).

13. Conseils et avis sur les logiciels de gestion de l'information ont été fournis par l'expert. Le logiciel Micro - ISIS, version 2.3, a fait l'objet d'une étude particulière.

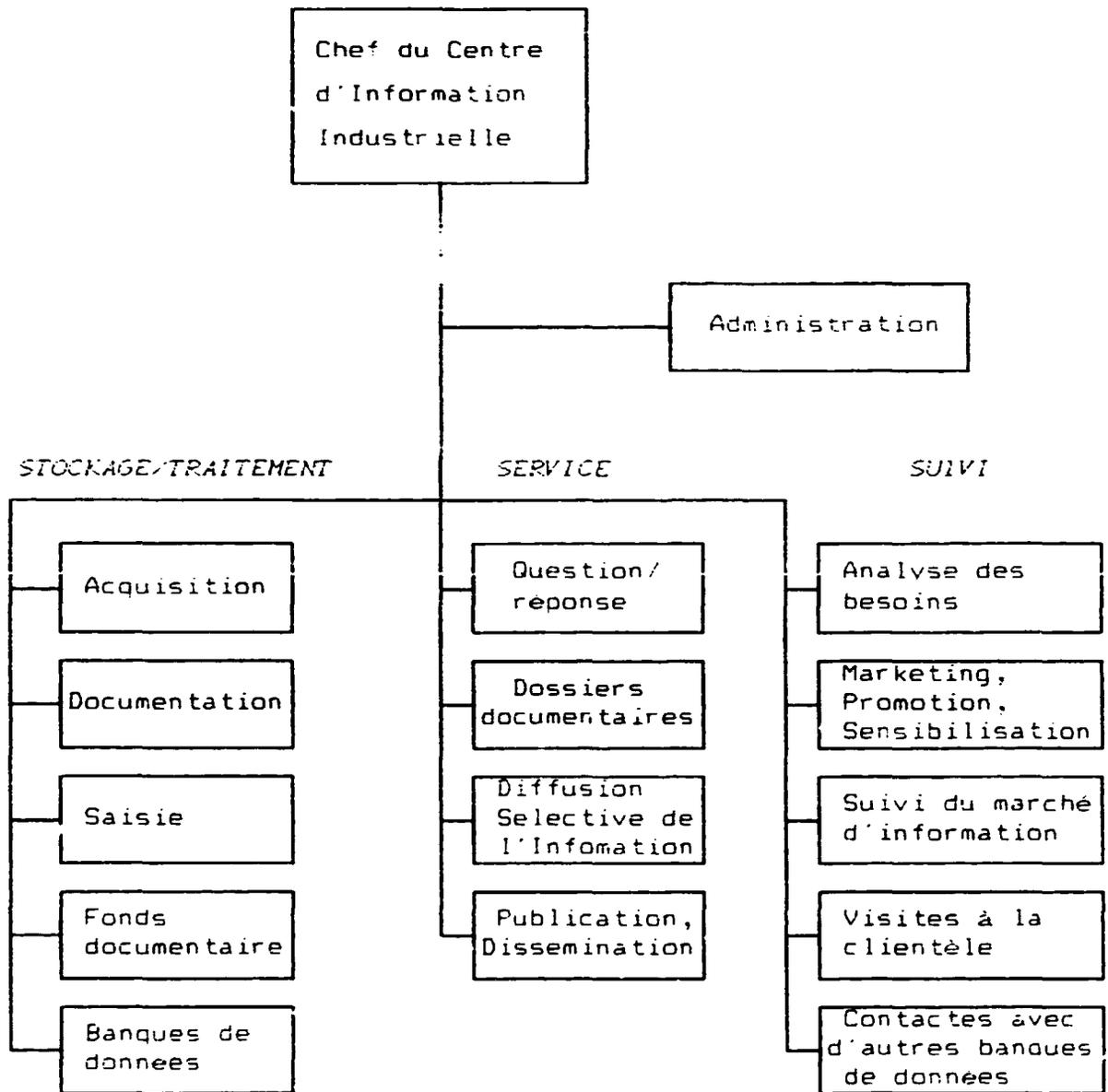
14. Les démonstrations du logiciel et des bases de données INTIB et des bases de données PETRO (chimie) et AGNAT (agriculture) ont été faites.

II. RESULTATS DE LA MISSION

Les commentaires suivants sont d'ordre général:

1. L'EDIL joue à l'échelle nationale, un rôle important dans le domaine de l'information concernant l'industrie légère. C'est un grand organisme, bien équipé et qui possède un personnel spécialisé (les capacités intellectuelles et techniques de l'EDIL sont excellentes)
2. Le système d'information industrielle et technologique à l'EDIL n'est pas encore véritablement établi en tant que système intégré.
3. Les principaux utilisateurs des services d'information sont: ingénieurs, chercheurs, consultants, enseignants, étudiants, administrateurs, des gestionnaires, responsables d'usines, directeurs commerciaux et des ouvriers.
4. Les besoins des utilisateurs sont les suivants: gestion, produits, production, transfert de technologie, coûts, finances, marchés, emploi, législation, pièces de rechange, matières premières, contrôle de qualité, brevets, normes, formation, exploitation des résultats de recherche, artisanat.
5. Après avoir analysé le fonctionnement des services d'information de l'EDIL et les besoins des utilisateurs on propose de mettre en place le Centre d'Information Industrielle à l'EDIL. L'organigramme de ces fonctions est montré sur fig.1.

ORGANIGRAMME DES FONCTIONS
DU CENTRE D'INFORMATION INDUSTRIELLE A L'EDIL
(au Siège)



etc.

Fig. 1

I. La description d'organigramme

Administration

- Le suivi des activités de l'EDIL (conjointement avec la direction de l'EDIL);
- La sélection et la formation du personnel;
- La politique de tarification et la facturation
- La coopération internationale;
- etc.

Acquisition/ Stockage/ Traitement des Informations

ACQUISITION

- achat (la mis à jours et le renouvellement des abonnements)
- échange
- dons

Type de matériaux:

Documents primaires:

rapports (préliminaires, de mission et de réunions, de synthèse et analyse, etc.), journaux, monographies (livres, annuaire, etc.), articles, études (de marche, de rentabilité, technico-économique, à caractère général, économétrique, évaluation, réévaluation, projets et avant projets), statistiques, dossiers, revues, brevets, normes, documents réglementaires et juridiques (contrants, conventions, avenants, etc.), offres (cahier des charges, appel d'offres, consultation, analyse des offres, etc.), catalogues d'entreprises, bases de données factuelles, films/bandes video, disquettes, thesaurus, microformes, etc.

Documents secondaires

fiches de catalogues, journaux d'abstrait, lettres répertoires, circulaires, bulletins, bases de données bibliographiques, microformes, etc.

DOCUMENTATION

Quant aux documents primaires:

classification, indexation, élaboration de résumés, traduction, élaboration de bases de données factuelles.

Quant aux documents secondaires:

catalogage, traduction, élaboration de bases de données bibliographiques

SAISIE

- La vérification
- La validation
- La saisie

FONDS DOCUMENTAIRE

- Le stockage de matériaux

Type de matériaux:

Documents primaires:

rapports (préliminaires, de mission et de réunions, de synthèse et analyse, etc.), journaux, monographies (livres, annuaire, etc.), articles, études (de marché, de rentabilité, technico-économique, à caractère général, économétrique, évaluation, réévaluation, projets et avant projets), statistiques, dossiers, revues, brevets, normes, documents réglementaires et juridiques (contrats, conventions, avenants, etc.), offres (cahier des charges, appel d'offres, consultation, analyse des offres, etc.), catalogues d'entreprises, bases de données factuelles, films/bandes vidéo, disquettes, thesaurus, microformes, etc.

Documents secondaires:

fiches de catalogues, journaux d'abstrait, lettres répertoires, circulaires, bulletins, bases de données bibliographiques, microformes, etc.

archives

- La gestion des prêts.

BANQUES DE DONNEES

Base de données internes:

- (i) Bibliographique (BIBLO);
- (ii) Entreprises manufacturières en Algérie (ENTRE), y compris des laboratoires d'essai et d'analyses, entreprises d'ingénierie et entreprises de service. La caractéristique
 - d'une entreprise doit contenir une liste des produits fabriqués;
 - d'une entreprise d'ingénierie doit contenir une liste des projets réalisés, en cours et à réaliser;
 - d'une entreprise de service doit contenir une liste de services offerts.Cette base doit être dotée d'une "Liste des Adresses";
- (iii) Spécialistes et collaborateurs de l'EDIL (SPEC).
Cette base doit être dotée d'une "Liste des Adresses";
- (iv) Service question/réponse (QERE);
- (v) Logiciel utilisé à l'EDIL (LOGI);
- (vi) Gestion des prêts - PRETS - (la bibliothèque).
Cette base doit être dotée d'une "Liste des Adresses";

Base de données externes :

- (i) Banques de l'INTIB/ONUUDI;
- (ii) Banques de données algériennes et internationales, y compris les banques du type CD-ROM.

Service

- L'accueil de la clientèle et la définition des besoins;
- La recherche d'information dans des sources très variées;
- Le traitement des demandes (le bordereau de question):

QUESTION-REPONSE

Type d'information:

- Coordonnées d'entreprise
- Marques de commerce;
- Documents identifiés;
- Normes, brevets identifiés;
- Fournisseurs d'équipement;
- Statistiques;
- Listes/étiquettes
- Association
- etc.

Les questions et les réponses faites doivent être enregistrées dans la banque "Service question/réponse".

ELABORATION DES DOSSIERS DOCUMENTAIRES

Les dossiers de plus ou moins grande envergure selon le besoins des clients.

- Recherche d'équipement;
- Le point sur un sujet;
- Dossier bibliographique;
- Recherche de normes, lois et règlements;
- Recherche de brevets;
- Avis techniques;
- Avis de marché;
- Information sur un procédé ou technique de fabrication;
- Données financières;
- Méthodes d'essai;
- etc.

La description du dossier fait doit être enregistré dans la banque "Bibliographie".

DIFFUSION SELECTIVE DE L'INFORMATION

- La définition des clientèles;
- Les réseaux de distribution de l'information;
- Le profil d'intérêt.

PUBLICATION & DISSEMINATION

- La publication de bulletins d'information variés;
- La dissémination de matériaux (eg. bulletins, dossiers) élaborés au Centre d'Information.

Suivi

Pour accroître le nombre de clients et la fréquence d'utilisation du service des actions régulières concernant l'analyse des besoins, le suivi du marché d'information, le marketing, la promotion, la sensibilisation des utilisateurs, des visites à la clientèle, contacts avec d'autres banques de données, etc., doivent être effectués par le personnel du Centre d'Information Industrielle de l'EDIL.

II. Echange de données

Au niveau des centres de documentation des unités de l'EDIL leurs fonctions doivent être compatibles avec celles du centre d'information au siège. En fait, les fonctions réalisées par le centre de documentation d'une unité peuvent être considérées comme un sous-ensemble des tâches attribuées au centre d'information au siège (voir fig. 1). L'échange des informations entre le centre de documentation de l'unité et le siège peut se faire par disquettes dans la mesure où le micro-ordinateur se trouve à ce centre. Il convient de souligner que si cela soit le cas, chaque unité doit être dotée des toutes les bases de données opérationnelles sur le micro-ordinateur qui sont disponibles au siège.

III. Les ressources humaines proposés (au siège):

Administration

Chef du Centre d'Information Industrielle
spécialiste en information industrielle et en gestion

1 administrateur (spécialiste en gestion et comptabilité)

Acquisition/ Stockage/ Traitement des Informations

1 spécialiste en information industrielle et en documentation
1 spécialiste en informatique (Administrateur de la banque de données)
1 personne pour la saisie (sur un contrat de travail ponctuel, selon le nombre de bordereaux à saisir; par exemple une étudiante)

Service

1 - 2 spécialistes en information industrielle

Suis

i spécialiste en information industrielle

D'une manière plus spécifique, les résultats suivants ont été obtenus:

1. Les bases de données BIBLIographique, ENTREprises, SPECIAListes, QUESTION/REponse, LOGiciel, PRETS ont été mises en place (pour la structure logique de la banque EDIL voir Annexe 4), testées et raffinées.
2. Les manuels suivants ont été préparés:
 - REGLES DE REMPLISSAGE de BORDEREAU de SAISIE pour la BASE DE DONNEES BIBLIOGRAPHIQUE,
 - MODE D'EMPLOI de la BASE DE DONNEES EDIL (général)
 - MODE D'EMPLOI de la BASE DE DONNEES EDIL (administration de la banque).
 - MODE D'EMPLOI de la BASE DE DONNEES EDIL (recherche, saisie, impression).
3. La formation sur:
 - la saisie et la recherche pour les documentalistes (9 personnes),
 - l'administration de la banque de données l'EDIL (2 personne),
 - la programmation en CDS/PASCAL (3 personnes),
 - la mise en place des bases de données (1 personne)à été faite .
4. Les procédures, les outils documentaires et les règles concernant la documentation et l'indexation et le processus d'alimentation des bases de données ont été élaborés et mis en vigueur.
5. L'identification des documents primaires à saisir se trouvant à l'EDIL à été faite.
6. Quelques 100 documents ont été analysés dont 60 enregistrés (par les documentalistes de l'EDIL) dans l'ordinateur (base BIBLIographique).

III. SUIVI

Les mesures (à court terme) à prendre afin d'atteindre les objectifs du projet sont les suivants:

1. L'organisation du Centre d'Information EDIL et le recrutement du personnel.
Jusqu'au 31 mars 1991.
2. L'alimentation des bases de données EDIL.
Jusqu'au 30 juin 1991.
3. La mise en place des procédures d'accès aux sources d'informations (domestiques et étrangères) permettant d'intégrer des informations diverses à la banque de données EDIL.
Jusqu'au 30 juin 1991.
4. L'amélioration (ang. *upgrading*) de la structure des bases de données EDIL de sorte que les relations entre les divers objets puissent être établies, ex: relation entre l'objet *PRODUIT* et l'objet *ENTREPRISE*.
Jusqu'au 30 juin 1991
5. Organiser le stage pour l'administrateur général de la banque de données EDIL (M. A. Benchenaf) au siège du système INTIB/ONUDI à Vienne et auprès d'organisme gestionnaire de banque en réseau, par exemple le SVP en France.
Jusqu'au 31 mars 1991.

IV. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

1. Il est possible de catégoriser les utilisateurs d'information à l'EDIL de la façon suivante: décideurs, administrateurs, ingénieurs, responsables d'entreprises, consultants, directeurs commerciaux, chercheurs, travailleurs, enseignants et étudiants.
2. Les besoins des utilisateurs portent sur: gestion, produits, production, transferts de technologie, coûts, finance, marchés, emploi, législation, pièces de rechange, matières premières, contrôle de qualité, brevets, normes, formations spécialisées, applications commerciales de la recherche et artisanat.
3. La conclusion principale réside dans le fait que l'EDIL ne possède pas encore de système d'information industrielle et technologique spécialisé, automatisé et intégré. Les éléments d'un tel système sont dispersés parmi les différentes unités d'information existantes.
4. Dans la mesure où l'établissement d'un système d'information est une entreprise complexe, multivalente, onéreuse et à long terme, ce travail doit être effectué par étapes sous les auspices permanentes de la direction de l'EDIL en coopération avec l'ONUUDI. Au cours du développement du système d'information industrielle, la coordination entre toutes les entités concernées par ce système doit être assurée. Il convient également d'établir une étroite coopération entre les réalisateurs du système et ses utilisateurs potentiels.
5. Pour renforcer le système et services d'information à l'EDIL il est conseillé de mettre en place le Centre d'Information Industrielle composé de trois unités suivantes:
 - Acquisition/Stockage/Traitement des Informations;
 - Service (question/réponse, dossiers, DSI, publication, etc.);
 - Suivi (analyse des besoins, marketing, promotion, suivi du marché d'information, visites à la clientèle, contacts avec d'autres banques de données, etc.).et de recruter le personnel adéquat.
6. L'assistance de l'ONUUDI doit comprendre, entre autres:
 - (a) développement permanent des bases de données BIBLIOGRAPHIQUE, ENTREPRISES, SPECIALISTES, QUESTION/REPOSE, LOGICIEL, PRETS et la mise en place des bases nouvelles selon les besoins de l'EDIL; La banque de données INTIB et les bases externes doivent être intégrées dans la Banque de données de l'EDIL;

(b) expertise en matière de systèmes d'information industrielle;
plus spécifiquement:

- en complément le point a, il semble que l'intervention d'un expert lors de l'exploitation pilote des bases de données soit nécessaire pour à la fois assister le personnel local à maîtriser le système et sensibiliser les futurs utilisateurs.
- assister à l'organisation du service d'information au niveau méthodologique concernant l'identification des sources des informations, acquisition, saisie et service question - réponse (voir p. 5).
- assister à la standardisation du langage d'indexation et de recherche en utilisant, par exemple, le thesaurus de l'ONUDI. Cependant, ce thesaurus doit être révisé.
- pour éviter des bruits documentaires trop importants et améliorer la qualité du système, il serait souhaitable d'établir une procédure de sélection des données et une sémantique au niveau de la saisie des données.

7. La qualité et l'adéquation des bases de données de l'EDIL ne pourront être améliorées que si une évaluation du système est effectuée périodiquement comprenant une étude qualitative aussi bien que quantitative auprès des utilisateurs et au siège du système d'information, lui-même.

8. Il serait conseillé d'améliorer le logiciel INTIB pour le rendre plus efficace et plus facile d'utilisation ("user friendly"). Ce commentaire s'applique également aux manuels d'utilisation.

De plus, le logiciel INTIB n'est pas entièrement disponible en français, mais une partie est en anglais, en particulier les bordereaux. Les utilisateurs en Algérie ayant souvent des difficultés de compréhension de la langue anglaise, il convient de produire une version entièrement francisée.

Ce travail pourrait être réalisé dans le cadre du projet DIRECTORY effectué par la Section d'Information Industrielle de l'ONUDI.

Documents utilisés

1. Bańkowski J., Wvsocki A., Guidelines for the Establishment or Redesign of Industrial and Technological Information Service System, including Selection of Software and Hardware, UNIDO/IS.597, Jan.15, 1986.
2. Benchenaf A., Projet de mise en place d'un système d'information documentaire dans l'entreprise. EDIL, Novembre 1989.
3. EDIL - Entreprise Nationale d'Engineering et de Développement des Industries Légères. Bulletin de l'EDIL.
4. Guerola J., Etude des besoins en information industrielle de l'EDIL. Rapport de l'ONUDI (projet DP/ALG/86/021), Mars 1989.
5. Guerola J., Définition des banques de données d'information industrielle et de l'environnement nécessaire à leurs exploitation à l'EDIL. Rapport de l'ONUDI (projet DP/ALG/86/021), Juin 1989.
6. Guerola J., Rapport de l'ONUDI (projet DP/ALG/86/021), Juin 1990.
7. INTIB NET, UNIDO, vol.1, no.1-3, 1989-90.
8. Muraszkievicz M., Etudes de pre-investissement et promotion de projets industriels (EDIL), Rapports de l'ONUDI (projet DP/ALG/86/021), Juillet 1990 et Octobre 1990.
9. Nolan R.J., Informatics for Industrial Development, UNIDO/IS. 415, Nov.25, 1983.
10. Ramoul A. Informatique et banque de données. EDIL, Octobre 1989.
11. Role of INTIB. Round Table Discussion of an Advisory Group of INTIB Users, UNIDO/ID/WG, Sept.20, 1985.
12. Sung Jin Choi, Guidelines for the Formulation of National Industrial and Technological Information Policies, UNIDO/IS.596, Jan.15, 1986.
13. Annuaire de la Production du Secteur des Industries Légères. Ministère des Industries Légères. Algérie. 1984.
14. BABINAT - manual de référence pour les bases de données bibliographiques nationales. CIRAD, ORSTOM. IBISCUS, ver 1.1, 1989.
15. Entreprises Algériennes d'Ingénierie. ENORI. 1988.
16. Répertoire des banques de données professionnelles. ADBS/ANRT, édition 11. Diffusion Lavoisier - TEC & DOC, 11 rue Lavoisier - 75384 Paris Cedex 08, 1989.
17. Répertoire National des Etablissements. Entreprises Economiques Nationales. Office National de Statistiques.
18. Technological Services Delivery System (TSDS). prepared by Development and Transfer of Technology Branch, UNIDO/IS.424, Dec.6, 1983.
19. Third Meeting of the Advisory Group of the Industrial and Technological Information Bank (INTIB), Vienna, Austria 13-17 March, 1989, ID/WG.

Liste des personnes rencontrées

Mlle F. Amour	Informaticienne
M. F. Belkhouja	Chef de département Planification et Organisation Unité Boumerdès
M. Bendemagh	Directeur de production EDIL Coordinateur national du projet
M. A. Benchenaf	Chef du projet banque de données
Mlle F. Bouchelaghem	Archiviste Centre de documentation
M. Daoudi	Directeur
Mme N. Fares	Bibliothécaire Centre de documentation
M. M. Laskri	Directeur Unité Boumerdès
M. Mili	Directeur Unité Etudes Générales
M. M. Rames	Documentaliste Unité Boumerdès
M. M. Chagnon	CTP, ONUDI

Nom et adresse des organismes visités

Unité Etudes Techniques - Ibn-Nafis
50, rue Khelifa Boukhalifa - Alger
Tel. (02)-733390; tlx. 65-153 D.2

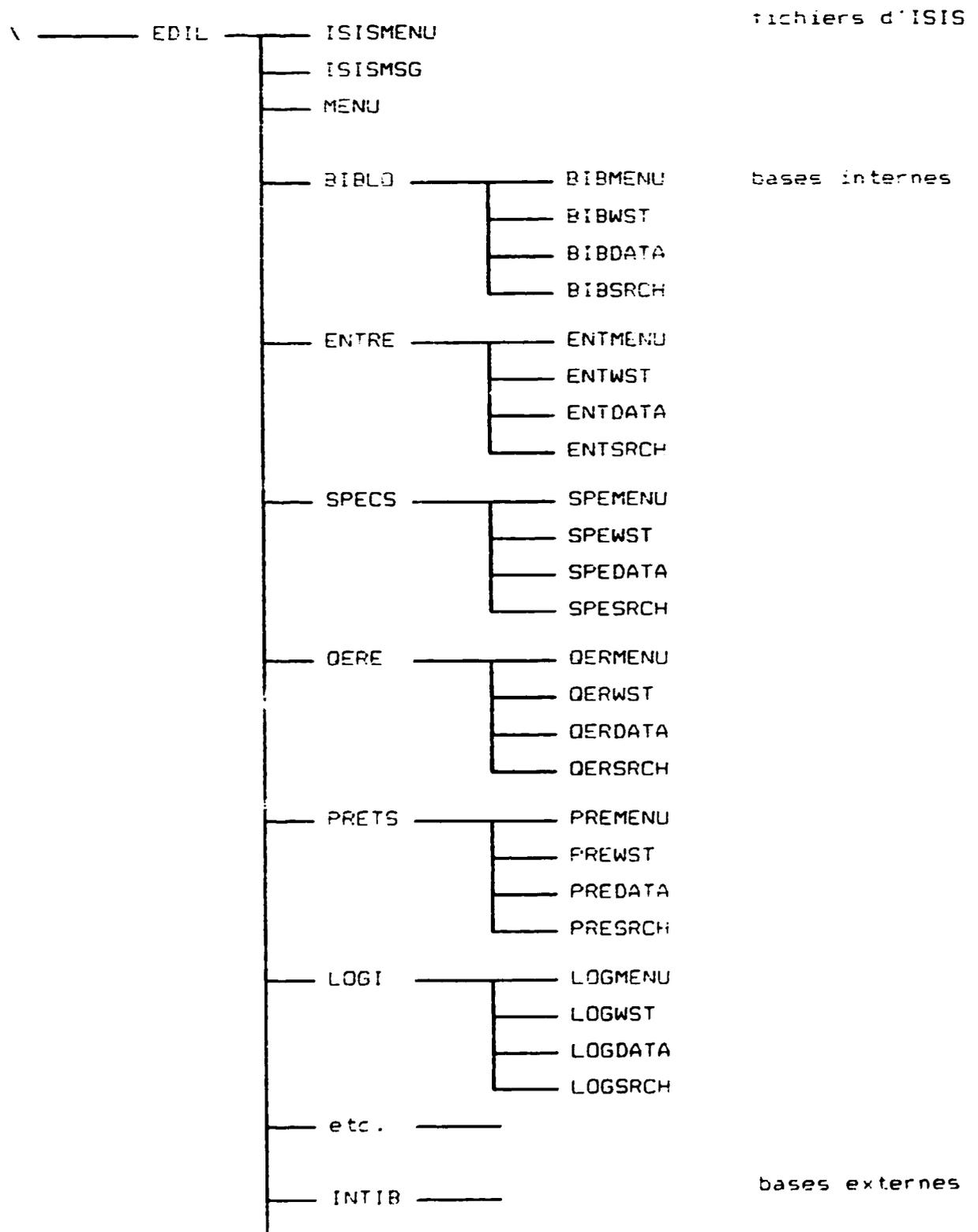
Unité Polyvalente de Services
50, rue Khelifa Boukhalifa - Alger
Tel. (02)-733390; tlx. 65-153 D.2

Unité Etudes Générales
126 Bis A, rue Didsouche Mourad - Alger
Tel. (02)-733390; 593475

Unité Boumerdes
Boumerdes
Tel. 415266; tlx. 52-488

Structure logique de la banque de données

La structure des répertoires du logiciel EDIL est la suivante:



Structure logique de la bases de données EDIL

BIBLIOgraphique

W:BIBLO TAJF	TAMF	TRF	TZF	TJF	TMF	TZMF
F:BIBLO PROOF	ISFOR					
S:BIBLO FYSB3						

**** TETE - T ****						990 1 0 0
Type de document						10 2 2 0
Niveau bibliographique						12 4 1 0
primaire/secondaire						14 1 1 0
original/traduction						16 1 1 0
papier/microfiche						18 1 1 0
**** NIVEAU ARTICLE - A						991 1 0 0
Auteur(s)						30 160 0 1
Collectivite - auteur						32 160 0 1
Titre original						34 160 0 0
Titre traduit						36 160 0 0
Langue						38 2 1 0
**** NIVEAU JOURNAL - J						992 1 0 0
Titre principal						50 160 0 0
Titre secondaire						52 160 0 0
vol./no.						54 40 0 0
date						55 40 0 0
pages						56 20 0 0
ISSN						58 40 0 0
**** NIVEAU MONOGRAPHIE - M						993 1 0 0
Auteur(s)						70 160 0 1
Collectivite-auteur						72 160 0 1
Titre original						74 160 0 0
Titre traduit						76 160 0 0
Nom de conference						78 160 0 0
Lieu de conference						80 80 0 0
Date de conference						90 40 0 0
Editeur						92 160 0 0
Lieu de publication						94 80 0 0
Date de Publication						96 40 0 0
Nombre de volumes						98 2 2 0
Langue						100 2 1 0
pages						102 20 0 0
ISBN						104 40 0 0
prix						106 40 0 0
**** NIVEAU RAPPORT - R						994 1 0 0
Auteur(s)						120 160 0 1
Collectivite-auteur						122 160 0 1
Titre original						124 160 0 0
Titre traduit						126 160 0 0
Nom de projet						128 160 0 0
Numro de projet						130 80 0 0
Caractristique du projet						132 320 0 0

ISIC		134 20 0 1
Localisation du projet		136 160 0 0
Executant		138 100 0 0
Bneficiare		140 100 0 0
Financier		142 100 0 0
Montant		144 80 0 0
Numero de document		154 60 0 0
Editeur		155 160 0 0
Lieu de publication		156 80 0 0
Date de Publication		157 40 0 0
Langue		158 3 0 0
pages		159 20 0 0
prix		160 40 0 0
**** NIVEAU "LES AUTRES" - X		995 1 0 0
Auteur(s)		170 160 0 1
Collectivite-auteur		172 160 0 1
Titre original		174 160 0 0
Titre traduit		176 160 0 0
Numero de document		178 60 0 0
Nom de pays		180 60 0 0
Editeur		182 160 0 0
Lieu de publication		184 80 0 0
Date de Publication		186 40 0 0
Langue		188 3 0 0
pages		190 20 0 0
prix		192 40 0 0
**** FIN - F ****		996 1 0 0
Resume original		210 480 0 0
Resume traduit		212 480 0 0
Mots-cis (descripteurs)		214 320 0 0
Localisation		216 160 0 1
sigle (nombre d'acss)		218 80 0 1
Remarques		220 320 0 0
*****		997 1 0 0
Saisi par		900 40 0 0
date	99-99-99	901 8 3 0
Mis a jour par		902 40 0 0
date	99-99-99	903 8 3 0

Format d'affichage

```

MFN(4)/,,,,,mdl,,,
(v30+1; 1),,(v32+1; 1),,,v34,,.mh1,,("v361). 1,,("v381). 1
,.,mdl,,.v50,,.v52,,.vol/no: "v54,,.v55,,.v56,,.ISSN: "v58.,,
(v70+1; 1),,(v72+1; 1),,,v74,,.mh1,,("v761). 1,,("v1001). 1.,
mdl.,, v78,,.v80,,.v90,,.v92,,.v94,,.v96,,.No de
vol:"v98..v102,,,"ISBN: "v104,,,"prix: "v106..
(v120+1; 1),,(v122+1; 1),v124,mh1,,("v1261). 1,,("v1581). 1.,
mdl,, "NOM de PROJET: "v128 ,,v130,v132,if p(v134) then /'ISIC:
'(v134+1; 1)/ fi,,
"LOCALISATION du PROJET: "v136/
"EXECUTANT: "v138/

```

"BENEFICIAIRE: "v140/
 "FINANCEUR: "v142/
 "MONTANT: "v144/
 "No de doc: "v154...v155...v156...v157...v159,"pri: "v160/
 (v170+1; 1)...(v172+1; 1),v174,mhl,"("v176). 1..." ("v188). 1
 ,,mdl,, "No de doc: "v178,mhl," ("v180). 1
 .mdl...v182..v184...v186...v190... "pri: "v192/
 v210/v212/
 "Mots-cles (descripteurs): "v214(26,26) if P(v216) then
 "Localisation: " fi (v216(15,15),1 sigle: (v218+1; 1)
 "Remarques: "v220/#

ENTREprises

W:ENTRE TUF TEF TSF
 F:ENTRE PROOF SUPOR
 S:ENTRE

 **** NIVEAU T ****
 Nom d'entreprise 990 0 0 0
 Abrviation 10 160 0 0
 Adresse 15 80 0 0
 Tl. 20 160 0 0
 Telex 21 40 0 0
 Fax 22 20 0 0
 Post-lectr. 23 40 0 0
 Personne a contacter 24 25 0 0
 ISIC 25 80 0 0
 Secteurs 30 20 0 1
 Sous-secteurs 35 80 0 1
 Type d'entreprise 40 80 0 1
 publique 49 6 0 1
 prive 50 1 1 0
 mixte 51 1 1 0
 etrangere 52 1 1 0
 Domaines d'activites 53 1 1 0
 Comptences 55 400 0 0
 Effectifs 60 400 0 0
 Unites/Antennes 65 160 0 0
 *** NIVEAU U *** 66 400 0 1
 Produits manufacturs ncqpv 991 1 0 0
 Matieres premieres nq 100 480 0 1
 Equipements utilises ncq 110 400 0 1
 Utilites nq 120 400 0 1
 *** NIVEAU E *** 130 400 0 1
 Projets ralises (3 ans) 992 1 0 0
 Projets en cours 200 240 0 1
 Laboratoire 210 240 0 1
 Autres equipements 220 240 0 0
 *** NIVEAU S *** 230 240 0 0
 Service offert 993 0 0 0
 300 400 0 1

Infrastructures		310	240	0	0
Equipements		320	240	0	0
*** NIVEAU F ***		994	0	0	0
Principales references		500	240	0	0
References clients		510	320	0	0
Publications		520	120	0	0
Exportation		525	240	0	0
Remarques		530	120	0	0
*****		994	0	0	0
saisi par		900	40	0	0
date	99-99-99	901	8	3	0
mis jour par		902	40	0	0
date	99-99-99	903	8	3	0

Format d'affichage

```

MEN(S)/,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
v10,,," ("v151). !,,,,,,,,,,,,,,,,v20(9,9)/,,,,,,,,,,,,,,,,
"Tel. "v21/"Tele: "v22/"Fax: "v23/"Post-electronique: "v24/,
"Personne contacter: "v25/,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
if p(v30) then "ISIC: "(v30+1; 1)/ fi,,,,,,,,,,,,,,,,
if p(v35) then "SECTEURS: "(v35+1; 1)/ fi,,,,,,,,,,,,,,,,
if p(v40) then "S/SECTEURS: "(v40+1; 1)/ fi,,,,,,,,,,,,,,,,
"ORGANISME: publique: "v50,,," priv: "v51,,," mixte: "v52,,
," trangere: "v53/,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
"DOMAINES D ACTIVITES: "v55(22,22)/,,,,,,,,,,,,,,,,
"COMPETENCES: "v60(13,13)/,,,,,,,,,,,,,,,,
"EFFECTIFS: "v65(11,11)/,,,,,,,,,,,,,,,,
if p(v66) then "UNITES-ANTENNES: "(v66(17,17)+1; 1/ fi,,,
if p(v100) then "PRODUITS MANUFACTURES: "/ ,,,,,,,,,,
(INom: lv100^n/,ICaractristique: lv100^c/,IQuantite: lv100^q/
.IPrix: lv100^p/,,,,,,,,,,,,,,,,
I'niveau de production: lv100^v/) fi,,,,,,,,
if p(v110) then "MATIERES PREMIERES: "/,(INom: lv110^n/,I
Quantit: lv110^q/) fi,,,,,,,,
if p(v120) then "EQUIPEMENTS UTILISES: "/,,,,,,,,
(INom: lv120^c/,ICaractristique: lv120^c/,IQuantite: l
v120^q/) fi,,,,,,,,
if p(v130) then "UTILITES: "/,(INom: lv130^n/,IQuantite: l
v130^q/) fi,,,,,,,,
if p(v200) then "PROJETS REALISES: "(v200(18,18)+1; 1/ fi,
if p(v200) then "PROJETS en COURS: "(v210(18,18)+1; 1/ fi.
if p(v200) then "LABORATOIRES: "v220(14,14)/ fi,,,,,,,,
"AUTRES EQUIPEMENTS: "v230(20,20)/,,,,,,,,
if p(v200) then "SERVICES OFFERTS: "(v300(18,18)+1; 1/ fi,
"INFRASTRUCTURES: "v310(17,17)/,,,,,,,,
"EQUIPEMENTS: "v320(13,13)/,,,,,,,,
"PRINCIPALES REFERENCES: "v500(24,24)/,,,,,,,,

```

"REFERENCES CLIENTS: "v510(20,20)/,.....
 "PUBLICATIONS: "v520(14,14)/,.....
 "EXPORTATIONS: "v525(14,14)/,.....
 "REMARQUES: "v530(11,11)/#

LOGiciel

W:LOGI
 F:LOGI
 S:LOGI

Nom de logiciel		10	80	0	0
Nom de concepteur		20	160	0	0
Adresse		30	160	0	0
Tel.		31	40	0	0
Telex		32	30	0	0
Fax		33	40	0	0
Poste electronique		34	40	0	0
Type (dummy)		39	100	0	0
Logiciel publique		40	1	1	0
Logiciel commercial		41	1	1	0
Type d'ordinateur		50	80	0	0
Caractristique	cld	60	320	0	0
Localisation		70	160	0	0
Personne a contacter		80	80	0	0
Coordonnes		90	160	0	0
Prix		100	60	0	0
Remarques		110	240	0	0
*****		990	0	0	0
saisi par		900	40	0	0
date	99-99-99	901	8	3	0
mis a jour par		902	40	0	0
date	99-99-99	903	8	0	0

Format d'affichage

'Nom de logiciel: 'v10/
 'Nom de concepteur: 'v20/
 'Adresse: 'v30/
 'Tel.: 'v31/
 'Telex: 'v32/
 'Fax: 'v33/
 'Poste electronique: 'v34/
 'Logiciel publique: 'v40/
 'Logiciel commercial: 'v41/
 'Type d'ordinateur: 'v50/
 'Caractristique: 'v60/
 'Localisation: 'v70/
 'Personne a contacter: 'v80/
 'Ses coordonnes: 'v90/

'Prix: 'v100/
'Remarques: 'v110//

PRETS

Nom de emprunter		10	80	0	0
Prenom(s)		20	30	0	0
Adresse		30	160	0	0
Tél.		31	40	0	0
Poste électronique		32	30	0	0
Nom d'employeur		40	160	0	0
Adresse		41	160	0	0
Tél.		42	40	0	0
Telex		43	30	0	0
Fax		44	40	0	0
Poste électronique		45	30	0	0
Titre d'ouvrage emprunté		50	160	0	0
Auteur		60	80	0	0
Sigle		70	60	0	0
Date d'emprunt	99-99-99	80	8	3	0
Date de retour	99-99-99	90	8	3	0
Remarques		110	240	0	0
*****		990	0	0	0
saisi par		900	40	0	0
date	99-99-99	901	8	3	0
mis à jour par		902	40	0	0
date	99-99-99	903	8	0	0

Format d'affichage

MFN(4)/
'Nom de emprunter - 10: 'v10/
'Prenom(s) - 20: 'v20/
'Adresse - 30: 'v30/
'Tel. - 31: 'v31/
'Poste électronique - 32: 'v32/
'Nom d'employeur - 40: 'v40/
'Adresse - 41: 'v41/
'Tel. - 42: 'v42/
'Telex - 43: 'v43/
'Fax - 44: 'v44/
'Poste électronique - 45: 'v45/
'Titre d'ouvrage emprunté - 50: 'v50/
'Auteur - 60: 'v60/
'Sigle - 70: 'v70/
'Date d'emprunt - 80: 'v80/
'Date de retour - 90: 'v90/
'Remarques - 110: 'v110 //

SPECIALISTES

W:SPECS OF CF
 F:SPECS PROOF SUFOR
 S:SPECS

**** NIVEAU ORGANISME - O		990 0 0 0
Nom d'organisme		10 160 0 0
Abrviation		15 80 0 0
Adresse		20 160 0 0
Tel.		21 40 0 0
Telex		22 20 0 0
Fax		23 40 0 0
Post-electr.		24 25 0 0
Personne a contacter		25 80 0 0
Description d'organisme		55 400 0 0
References clients		60 320 0 0
Liste de specialistes	ns	65 320 0 1
Remarques		68 320 0 0
**** NIVEAU CONSULTANT - C		991 1 0 0
Nom de famille		70 60 0 0
Prenom(s)		75 60 0 0
Degre professionnel		80 40 0 0
Date de naissance		85 40 0 0
Post occupe		90 80 0 0
Catgorie (selon journ. off)		92 80 0 0
Nom d'employeur		95 160 0 0
Adresse		100 160 0 0
Tel.		101 40 0 0
Telex		102 20 0 0
Fax		103 40 0 0
Post-electr.		104 25 0 0
Adresse permanente		110 160 0 0
Tel.		111 40 0 0
Post-electr.		112 25 0 0
Langues		120 80 0 0
References		130 240 0 0
Ouvrages ou ecrits realises		140 400 0 0
**** NIVEAU FIN - F		992 1 0 0
Specialisation primaire		200 240 0 1
ISIC		210 40 0 1
Specialisation secondaire		220 240 0 1
ISIC		230 40 0 1
Remarques		240 120 0 0
*****		993 0 0 0
saisi par		900 40 0 0
date	99-99-99	901 8 3 0
mis a jour par		902 40 0 0
date	99-99-99	903 8 3 0

Format d'affichage

```
MFN(5)/.....
"Nom          d'organisme:      "v10/.....
.....
"Abreviation: "v15/.....
"Adresse:      "v20/.....
.....
"Tel. "v21/"Telex: "v22/"Fax: "v23/"Post-electronique: "v24/..
"Personne a contacter: "v25/.....
"Description d organisme: "v55/.....
"References clients: "v60/.....
if p(v65) then 'Liste de specialistes: ' / (INom: 'v65^n/..i,
Domaines: 'v65^s+!;!/).....
fi.....
"Nom: "v70/.....
"PreNom(s): "v75/.....
"Degre professionnel: "v80/.....
"Date de naissance: "v85/.....
"Post occupe: "v90/.....
"Catégorie (selon journ.off.): "v92/.....
"Nom d'employeur: "v95/.....
"Adresse: "v100/"Tel. "v101/"Telex: "v102/"Fax: "v103/
"Post-electronique: "v104/.....
"Adresse permanente: "v110/"Tel. "v111/"Post-electronique: "v112/
"Langues: "v120/.....
"References: "v130/.....
"Ouvrages ou crits raliss: "v140/.....
if p(v200) then 'Domaine principal: '(v200(20,20)+!; !)/ fi,
if p(v210) then 'ISIC: '(v210+!; !)/ fi.....
if p(v220) then 'Domaine secondaire: '(v220(21,21)+!; !)/ fi,
if p(v230) then 'ISIC: '(v230+!; !)/ fi.....
"Remarques: "v240/#
```

QERE

W:QERE
F:QERE MAIL PROOF SUFOR
S:QERE

Personal name of inquirer	10 60 0 0
Corporate name of inst/org	11 300 0 0
Title: sum. of query by inqrer	20 300 0 0
Design. - title of prsn (10)	25 50 0 0
Address (full)	26 300 0 0
Keywords (subject)	40 900 0 0
Sector code (from ISIC)	42 40 0 1
Organization type	44 300 0 1
Reference	62 500 0 0
Query type	61 25 0 1
Answer - type of inf.	64 500 0 0
Researched by	65 8 0 0

Format d'affichage

MDL,C75,MFN(6)
"DEMANDEUR: "v10,v11,v26/.....
• "QUESTION: "v20/.....
"REPOSE: "v64/.....
• "MOTS-CLES: "v67/.....
"REFERENCES: "v62 #